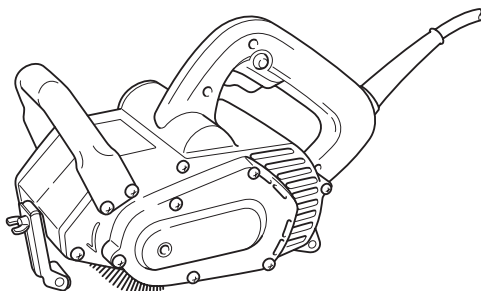




EN	Wheel Sander	INSTRUCTION MANUAL	3
SV	Borstslipmaskin	BRUKSANVISNING	6
NO	Hjulslipemaskin	BRUKSANVISNING	9
FI	Laikkahiomakone	KÄYTTÖOHJE	12
LV	Slīpmašīna ar sukām	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	15
LT	Šlifuo tuvas su voleliu	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	18
ET	Ketaslihvija	KASUTUSJUHEND	21
RU	Щеточная Шлифовальная Машина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	24

9741



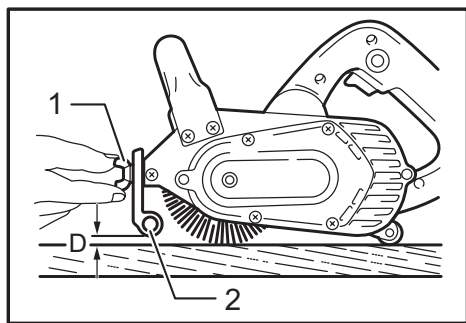


Fig.1

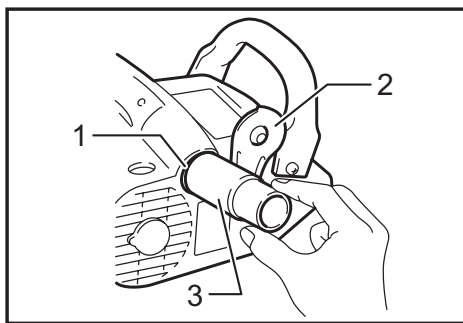


Fig.5

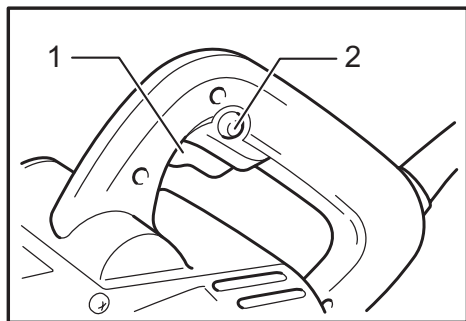


Fig.2

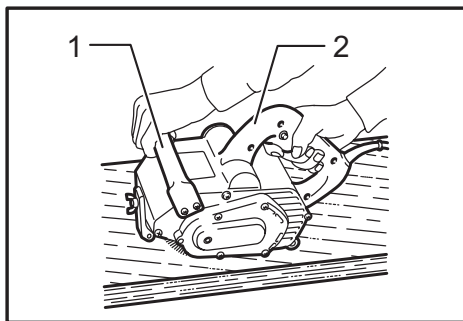


Fig.6

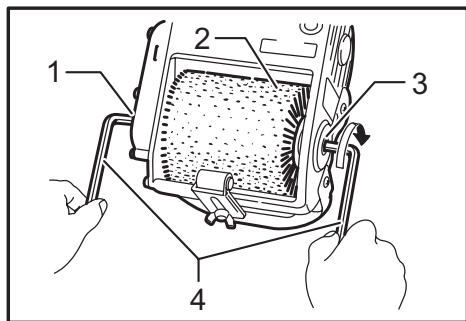


Fig.3

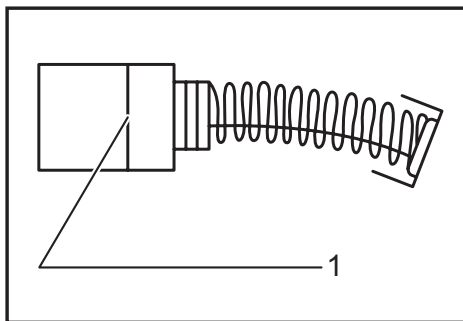


Fig.7

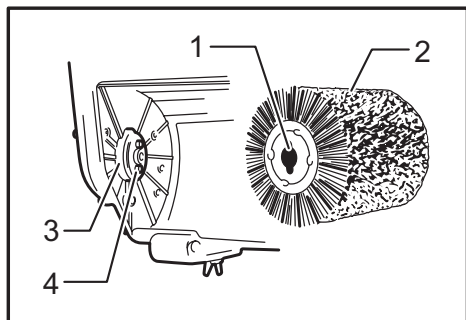


Fig.4

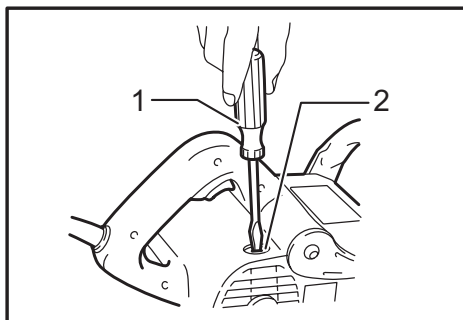


Fig.8

SPECIFICATIONS

Model	9741
Wheel size (Diameter x Width)	100 mm x 120 mm
No load speed (min ⁻¹)	3,500
Dimensions (L x W x H)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Net weight	4.2 kg
Safety class	II/III

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

Intended use

The tool is intended for removing paint with slit paper wheel and fine metal cleaning with wire brush wheel.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-4:

Sound pressure level (L_{pA}) : 92 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 100 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-4:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h) : 5.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : sanding wood

Vibration emission (a_h) : 3.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WHEEL SANDER SAFETY WARNINGS

1. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the wheel may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
3. Inspect for and remove foreign matter such as nails, screws, etc. from the workpiece surface before operation.
4. Secure the workpiece firmly.
5. Do not wear gloves during operation.
6. Hold the tool firmly with both hands.
7. Keep hands away from rotating parts.
8. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
9. Never attempt to use with the tool held upside down in a vise, etc.
10. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
11. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting front roller

► Fig.1: 1. Wing nut 2. Front roller

The front roller allows you to apply uniform pressure to the workpiece. To adjust the front roller, set the tool on a flat surface and loosen the wing nut. Adjust the front roller up or down until the clearance distance (D) is about 2 mm. Tighten the wing nut securely.

Switch action

► Fig.2: 1. Switch trigger 2. Lock button

⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing wheel

► Fig.3: 1. Spindle 2. Wheel 3. Output shaft 4. Hex wrench

To remove the wheel, insert one hex wrench into the end of the spindle and another hex wrench into the end of the output shaft. Turn the hex wrench in the output shaft clockwise while securely holding the hex wrench in the spindle so that the wheel cannot revolve. Pull the output shaft out from the wheel. Move the wheel slightly away from the spindle and remove the wheel from the tool.

NOTE:

- The output shaft has a left hand thread.

To install the wheel, follow the removal procedures in reverse. When installing it, be sure to align the notches in the wheel with the pins on the spindle.

► Fig.4: 1. Notch 2. Wheel 3. Spindle 4. Pin

Connecting to dust collector

► **Fig.5:** 1. Dust port 2. Cover plate 3. Joint

The use of a dust collector makes sanding operations clean and dust collection easy. To connect a dust collector, open the dust port by sliding the cover plate up and in a clockwise direction. Attach the joint onto the dust port. Now a dust collector can be connected to this tool.

⚠CAUTION:

- When not using a dust collector, close the dust port opening with the cover plate.

OPERATION

► **Fig.6:** 1. Grip 2. Handle

Hold the tool firmly with both hands on the handle and the grip in front. Place the tool on the workpiece surface and move the tool gently forward and backward while applying slight downward pressure.

⚠CAUTION:

- The tool should not be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off. Damage to the tool or the workpiece surface and injury to the operator may result.
- Apply slight downward pressure only. Excessive pressure may decrease tool efficiency, shorten wheel service life and possibly gouge the workpiece surface.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

► **Fig.7:** 1. Limit mark

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

► **Fig.8:** 1. Screwdriver 2. Brush holder cap

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nylon brush wheel
- Slit paper wheel 120 - 40
- Wire brush wheel 120
- Cotton buff wheel 120
- Joint
- Hex wrench

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SPECIFIKATIONER

Modell	9741
Rondellstorlek (Diameter x bredd)	100 mm x 120 mm
Obelastat varvtal (min ⁻¹)	3 500
Mått (L x B x H)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Vikt	4,2 kg
Säkerhetsklass	II/III

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer kan variera mellan olika länder.
- Vikt enligt EPTA-procedur 01/2014

Användningsområde

Verktöget är avsett för borttagning av färg med sandpappershjul och finslipning av metall med stålborste.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN62841-2-4:

- Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 92 dB (A)
- Ljudeffektnivå (L_{WA}): 100 dB (A)
- Måttolerans (K): 3 dB (A)

OBS: Det deklarerade bullervärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: Det deklarerade bulleremissionsvärdet kan också användas i en preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠️ VARNING: Använd hörselskydd.

⚠️ VARNING: Bulleremissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade värdet, beroende på hur maskinen används och särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas.

⚠️ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN62841-2-4:

- Arbetsläge: Slipning av metallplåt
- Vibrationsemission (a_{hv}): 5,5 m/s²
- Måttolerans (K): 1,5 m/s²
- Arbetsläge: slipning av trä
- Vibrationsemission (a_{hv}): 3,0 m/s²
- Måttolerans (K): 1,5 m/s²

OBS: Det deklarerade totala vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: Det deklarerade totala vibrationsvärdet kan också användas i en preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠️ VARNING: Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade värdet, beroende på hur maskinen används och särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas.

⚠️ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Försäkran om överensstämmelse

Gäller endast inom EU

Försäkran om överensstämmelse ingår i bilaga A till denna bruksanvisning.

Allmänna säkerhetsvarningar för maskiner

⚠️ VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, anvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer det här maskinen. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spåra alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "maskin" som anges i varningarna hänvisar till din eldrivna maskin (sladdansluten) eller batteridrivna maskin (sladdlös).

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BORSTSLIPMASKIN

1. Håll verktyget i de isolerade greppytorna då hjulet kan komma i kontakt med sin egen kabel. Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir dess metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
2. Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon.
3. Sök igenom arbetsstycket efter främmande material som spikar, skruvar och avlägsna dessa innan arbetet påbörjas.
4. Sätt fast arbetsstycket så att det sitter stadigt.
5. Använd inte handskar under arbetet.
6. Håll verktyget stadigt med båda händerna.
7. Håll händerna på behörigt avstånd från roterande delar.
8. Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
9. Använd aldrig verktyget upp och ner i ett skruvståd etc.
10. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in dammet eller får något på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.
11. Om verktyget används för slipning av vissa produkter, färger och trä kan användaren utsättas för damm som innehåller farliga ämnen. Använd lämpligt andningsskydd.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING: GLÖM INTE att också fortsättningsvis strikt följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter att du blivit van att använda den. Vid FELAKTIG HANTERING av maskinen eller om inte säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning följs kan följden bli allvarliga personskador.

FUNKTIONSBSKRIVNING

⚠ FÖRSIKTIGT:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

Inställning av främre rullen

► Fig.1: 1. Vingmutter 2. Främre matarrulle

Tack vare den främre rullen är det möjligt att anlägga ett jämnt tryck mot arbetsstycket. Vid inställning av främre rullen ställer du maskinen på ett plant underlag och lossar vingmuttern. Justera den främre rullen uppåt eller nedåt så att spelet (D) är ungefär 2 mm. Dra åt vingmuttern ordentligt.

Avtryckarens funktion

► Fig.2: 1. Avtryckarknapp 2. Låsknapp

⚠ FÖRSIKTIGT:

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa den. För oavbruten användning trycker du in avtryckaren och därefter låsknappen. Tryck in avtryckaren helt och släpp den sedan när du inte längre vill använda det låsta läget.

MONTERING

⚠ FÖRSIKTIGT:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

Montering eller demontering av sliprulle

► Fig.3: 1. Spindel 2. Hjul 3. Drivaxel 4. Insexnyckel

Sätt in enosexnyckel i spindelns ände och en annan insexnyckel i änden av drivaxeln för att ta bort sliprullen. Vrid insexnyckeln som sitter i drivaxelns ände medurs medan insexnyckeln som sitter i spindelns ände hålls stilla så att sliprullen inte snurras runt. Dra ut drivaxeln ur sliprullen. Flytta sliprullen något iväg från spindelns och ta bort den från maskinen.

OBS:

- Drivaxeln är vänstergängad.

Följ demonteringsproceduren i omvänd ordning för att montera sliprullen. Se vid monteringen noga till att passa in skärorna i sliprullen mot stiften på spindelns.

► Fig.4: 1. Ås 2. Hjul 3. Spindel 4. Stift

Anslutning till dammupsamlare

► Fig.5: 1. Dammutblås 2. Skyddsplatta 3. Koppling

Slipningsarbetet blir dammfritt och uppsamlingen av damm enkel vid användning av en dammupsamlare. Öppna dammutkastet genom att skjuta täckplattan uppåt och i en medurs riktning, för att ansluta en damm-upsamlare. Sätt fast kopplingen på dammutkastet. Nu kan en dammupsamlare anslutas till maskinen.

⚠FÖRSIKTIGT:

- Stäng dammutkastet med täckplattan om dammupsamlare inte används.

ANVÄNDNING

► Fig.6: 1. Grepp 2. Handtag

Håll maskinen i ett stadigt grepp med båda händerna på handtaget och bygelhandtaget framtill. Placera maskinen på arbetsstycket och för den försiktigt framåt och bakåt med ett lätt tryck neråt.

⚠FÖRSIKTIGT:

- Maskinen ska inte vara i kontakt med arbetsstyckets yta när du startar eller slår av den. Skador på maskinen, arbetsstyckets yta eller operatören kan uppstå.
- Anlägg endast ett lätt tryck neråt. Ett överdrivet tryck kan minska maskinens effektivitet, förkorta sliprullens livslängd och även ge upphov till svackor på arbetsstyckets yta.

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

Byte av kolborstar

► Fig.7: 1. Slitmarkering

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är slitna ner till slitmarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och montera locken.

► Fig.8: 1. Skruvmejsel 2. Kolhållarlock

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠FÖRSIKTIGT:

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Nylonborste
- Sliprulle 120 - 40
- Stålbörste 120
- Polerborste, bomull 120
- Koppling
- Insexnyckel

OBS:

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

TEKNISKE DATA

Modell	9741
Hjulstørrelse (diameter x bredde)	100 mm x 120 mm
Hastighet uten belastning (min ⁻¹)	3 500
Mål (L x B x H)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Nettovekt	4,2 kg
Sikkerhetsklasse	II

- På grunn av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene som oppgis i dette dokumentet endres uten varsel.
- Spesifikasjonene kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2014

Beregnet bruk

Denne maskinen er laget for å fjerne maling med et selvklebende hjul og rengjøring av fint metall med en stålborsteskrive.

Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Den er dobbelt verneisolert og kan derfor også brukes fra kontakter uten jording.

Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN62841-2-4:

Lydtrykknivå (L_{pA}): 92 dB (A)
 Lydeffektnivå (L_{WA}): 100 dB (A)
 Usikkerhet (K): 3 dB (A)

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den/de angitte verdien(e) for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: Bruk hørselsvern.

⚠ ADVARSEL: De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den/de angitte vibrasjonsverdien(e), avhengig av hvordan verktøyet brukes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN62841-2-4:

Arbeidsmodus: pussing av metallplate
 Genererte vibrasjoner (a_h): 5,5 m/s²
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s²
 Arbeidsmodus: trepussing
 Genererte vibrasjoner (a_h): 3,0 m/s²
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den/de angitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den/de angitte vibrasjonsverdien(e), avhengig av hvordan verktøyet brukes og spesielt i forhold til arbeidsstykket som blir behandlet.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Samsvarserklæringer

Gjelder kun for land i Europa

Samsvarserklæringerne er lagt til som vedlegg A i denne bruksanvisningen.

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis ikke alle instruksjonene nedenfor følges, kan det forekomme elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

Uttrykket «elektrisk verktøy» i advarslene refererer både til elektriske verktøy (med ledning) tilkoblet strømnettet, og batteridrevne verktøy (uten ledning).

SIKKERHETSANVISNINGER FOR BØRSTESLIPER

1. Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene, ettersom børsten kan komme i kontakt med ledningen. Hvis en strømførende ledning kuttet, vil uisolerte metalleder av elektroverktøyet bli strømførende og kan gi brukeren elektrisk støt.
2. Du må alltid bruke vernebriller eller støvbriller. Vanlige briller og solbriller er IKKE vernebriller.
3. Se etter og fjern alle fremmedlegemer som spiker, skruer, osv. fra arbeidsstykket før du begynner å bruke verktøyet.
4. Fest arbeidsstykket godt.
5. Ikke bruk hansker under arbeidet.
6. Hold verktøyet godt fast med begge hender.
7. Hold hendene unna roterende deler.
8. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Du må kun bruke verktøyet mens du holder det i hendene.
9. Du må aldri prøve å bruke verktøyet mens det holdes opp ned i en skrustikke, osv.
10. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Vær forsiktig for å forhindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.
11. Ved bruk av dette verktøyet til å pusse enkelte produkter, kan maling og tre utsette brukeren for støv som inneholder farlige stoffer. Bruk passende åndedrettsvern.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ ADVARSEL: IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av det aktuelle produktet. Ved MISBRUK eller hvis ikke sikkerhetsreglene i denne bruksanvisningen følges, kan det oppstå alvorlig personskade.

FUNKSJONSBEKRIVELSE

⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Justere frontrulle

► Fig.1: 1. Vingemutter 2. Frontrull

Frontrullen gjør at du alltid kan trykke jevnt mot arbeids-
emnet. For å justere frontrullen må du sette maskinen
på en jevn overflate, og løse vingemutteren. Juster
frontrullen opp eller ned, inntil klaringen (D) er ca. 2
mm. Stram mutteren godt.

Bryterfunksjon

► Fig.2: 1. Startbryter 2. Sperreknapp

⚠ FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømnettet, må du
alltid kontrollere at startbryteren aktiverer mas-
kinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling
når den slippes.

For å starte maskinen må du ganske enkelt trykke på
startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen.
Når maskinen skal brukes kontinuerlig, må du trykke inn
startbryteren og så trykke på sperreknappen.
Hvis du vil stoppe verktøyet mens det er låst i "PÅ"-
stilling, må du klemme startbryteren helt inn og så
slippe den igjen.

MONTERING

⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og
støpselet trukket ut av kontakten før du utfører
noe arbeid på maskinen.

Montere eller fjerne hjulet

► Fig.3: 1. Spindel 2. Hjul 3. Utgående aksel
4. Sekskantnøkkel

For å fjerne skiven må du stikke en sekskantnøkkel inn
i enden av spindelen og en annen sekskantnøkkel inn i
enden av utgående aksel. Drei sekskantnøkkelens
klokken i utgående aksel mens du holder sekskantnøk-
kelen i spindelen godt fast, så hjulet ikke kan rotere.
Trekk utgående aksel ut av hjulet. Flytt hjulet litt bort fra
spindelen og fjern hjulet fra maskinen.

MERK:

- Utgående aksel er venstregjenget.

Monter hjulet ved å følge fremgangsmåten for demon-
tering i motsatt rekkefølge. Når du monterer det, må du
passe på at du plasserer hakkene i hjulet overrett med
pinnene på spindelen.

► Fig.4: 1. Fordypning 2. Hjul 3. Spindel 4. Stift

Koble til støvoppsamleren

► **Fig.5:** 1. Støvport 2. Dekkplate 3. Støvutløp

Støvoppsamleren forenkler støvoppsamlingen og gjør slipeoperasjonene renere. For å koble til en støvoppsamler må du åpne støvinntaket ved å skyve dekselplaten opp i urvisernes retning. Fest leddet på støvutløpet. Nå kan en støvoppsamler kobles til denne maskinen.

⚠FORSIKTIG:

- Når du ikke bruker en støvoppsamler, må du lukke støvåpningen med dekselplaten.

BRUK

► **Fig.6:** 1. Håndtak 2. Håndtak

Hold maskinen godt med begge hender på håndtaket og fronthåndtaket. Plasser maskinen på arbeidsemnets overflate og flytt den forsiktig frem og tilbake mens du legger et lett press ovenfra på maskinen.

⚠FORSIKTIG:

- Maskinen bør ikke være i kontakt med overflaten av arbeidsemnet når du slår maskinen på eller av. Det kan resultere i skader på maskinen eller overflaten av arbeidsemnet og skader på operatøren.
- Trykk bare forsiktig ovenfra. For kraftig press kan redusere maskinens effektivitet, forkorte skivens levetid og muligens lage fordypninger i arbeidsemnets overflate.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Skifte kullbørster

► **Fig.7:** 1. Utskiftingsmerke

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene.

► **Fig.8:** 1. Skrutrekker 2. Børsteholderhette

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.


Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Nylonbørstehjul
- Papirhjul med spalte 120 - 40
- Stålbørstehjul 120
- Poleringshjul av bomull 120
- Skjøteledd
- Sekskantnøkkel

MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

TEKNISET TIEDOT

Malli	9741
Laikan koko (Halkaisija x Leveys)	100 mm x 120 mm
Nopeus kuormittamattomana (min ⁻¹)	3 500
Mitat (P x L x K)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Nettopaino	4,2 kg
Turvalukitus	 /II

- Jatkuvasta tutkimus- ja kehitystyöstämme johtuen esitetyt tekniset tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
- Tekniset tiedot voivat vaihdella maittain.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2014 mukainen

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu poistamaan maalia lamelli- ja kipsilaikalla ja hienoon metallin puhdistukseen teräsharjalla.

Virtälähde

Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN62841-2-4-standardin mukaan:

- Äänenpainetaso (L_{PA}): 92 dB (A)
- Äänitehotaso (L_{WA}): 100 dB (A)
- Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

HUOMAA: Ilmoitetut melutasoarvot on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja melutasoarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Käytä kuulosuojaimia.

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu melutasoarvo voi poiketa ilmoitetuista arvoista laitteen käyttötavan ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuuudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritetty EN62841-2-4 mukaan:

- Työtila : metallilevyn hionta
- Tärinäpäästö (a_n): 5,5 m/s²
- Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²
- Työtila : puun hiominen
- Tärinäpäästö (a_n): 3,0 m/s²
- Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

HUOMAA: Ilmoitetut kokonaistärinäarvot on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja kokonaistärinäarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetuista arvoista laitteen käyttötavan ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuuudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Vaatimustenmukaisuusvaatimukset

Koskee vain Euroopan maita
Vaatimustenmukaisuusvakuutukset on liitetty tähän käyttöoppaaseen liitteeksi A.

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat yleiset varoitukset

VAROITUS: Tutustu kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana toimitettuihin varoituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Seuraavassa lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.
Varoituksissa käytettävällä termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan joko verkkovirtaa käyttävää (johdollista) työkalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) työkalua.

LAIKKAHIOMAKONETAT KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET

1. Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä tartuntapinnoista, sillä laikka saattaa osua koneen omaan virtajohtoon. Jos terä osuu jännitteeseen johtoon, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
3. Tarkista ennen käyttöä, ettei työkappaleessa ole vieraita esineitä, kuten nauloja, ruuveja jne., ja poista ne tarvittaessa.
4. Kiinnitä työkappale tukevasti.
5. Älä käytä käsineitä käytön aikana.
6. Pidä laitteesta luotettavasti kiinni molemmilla käsillä.
7. Pidä kädet kaukana pyörivistä osista.
8. Älä jätä työkalua käyntiin ilman valvontaa. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
9. Älä koskaan yritä koskaan käyttää laitetta ylösalaisin puristimessa tms.
10. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Vältä pölyn sisäänhengittämistä ja ihokosketusta. Noudata materiaalin toimittajan käyttöturvallisuustiedotetta.
11. Tämän laitteen käyttö tiettyjen tuotteiden, maalien ja puun hiontaan voi altistaa käyttäjän terveydelle haitallisia aineita sisältävälle pölylle. Käytä asianmukaista hengityssuojainta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS: ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden (toistuvan käytön aikaansaama) johtaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

TOIMINTOJEN KUVAUS

HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneen säätöjen ja toiminnallisten tarkistusten tekemistä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Etutelan säätö

► **Kuva1:** 1. Siipimutteri 2. Etutela

Etutelan avulla voit soveltaa yhtenäistä painetta työkappaleeseen. Säädetä etutelan asentamalla työkalun tasaiselle pinnalle ja löysäämällä siipimutterin. Säädä etutela ylös tai alas, kunnes vapaan välin etäisyys (D) on noin 2 mm. Kiristä siipimutteri lujasti.

Kytkimen käyttäminen

► **Kuva2:** 1. Liipaisinkytkin 2. Lukituspainike

HUOMIO:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytketty oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin. Jos haluat koneen käyvän jatkuvasti, paina ensin liipaisinkytkin pohjaan ja paina sitten lukituspainiketta. Kun haluat pysäyttää koneen jatkuvan käynnin, paina liipaisinkytkin ensin pohjaan ja vapauta se sitten.

KOKOONPANO

HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Laikan kiinnitys ja irrotus

► **Kuva3:** 1. Kara 2. Laikka 3. Käyttöakseli
4. Kuusioavain

Poistat tyynyn kiinnittämällä yhden kuusioavaimen karan päätyyn ja toisen kuusioavaimen akselin ulostulopäätyyn. Kierrä akselin ulostulossa olevaa kuusioavainta myötäpäivään samalla lujasti pitäen karassa olevaa kuusioavainta siten, että laikka ei pääse kiertämään. Vedä akselin ulostulo pois laikasta. Liikuta laikkaa hieman pois päin karasta ja poista laikka työkalusta.

HUOMAA:

- Akselin ulostulolla on vasenkätinen kierre.

Laikka kiinnitetään päinvastaisessa järjestyksessä. Kun kiinnität sen varmista, että laikassa olevat lovet ovat kohdistettu karassa olevien tappien kanssa.

► **Kuva4:** 1. Lovi 2. Laikka 3. Kara 4. Tappi

Pölynkeräimen kiinnitys

► **Kuva5:** 1. Pölyaukko 2. Suojalevy 3. Liitos

Pölynkeräimen käyttö tekee hiontatoiminnan puhtaaksi ja pölynkeruun helpoksi. Kiinnität pölynkeräimen avaa-
malla pölyn sisäänkäyntisuun liu'uttamalla kansilevyä
ylöspäin ja myötöpäiväiseen suuntaan. Kiinnität liitin
pölyn sisäänkäyntiin. Nyt pölynkeräin voidaan liittää
työkaluun.

HUOMIO:

- Kun et käytä pölynkeräintä, sulje pölyn sisään-
käynti kansilevyllä.

TYÖSKENTELY

► **Kuva6:** 1. Kädensija 2. Kahva

Pida työkalua molemmin käsin lujasti kahvoista ja myös
etukahvasta. Aseta työkalu työkappaleen pinnalle ja
liikuta sitä hellävaroen eteenpäin ja taaksepäin, samalla
vähän sitä alaspäin painaen.

HUOMIO:

- Työkalun ei saa olla yhteydessä työkappaleen
pinnan kanssa, kun kytket työkalun päälle
tai pois. Työkalulle tai työkappaleen pintaan
voi aiheutua vahinkoa sekä myös käyttäjän
vammutumista.
- Paina ainoastaan hieman alaspäin. Liiallinen
paine voi alentaa työkalun tehoa, lyhentää
laikan käyttöikää ja mahdollisesti kaivertaa
työkappaleen pintaa.

KUNNOSSAPITO

HUOMIO:

- Varmista aina ennen tarkastuksia ja huoltotöitä,
että laite on kone on sammutettu ja irrotettu
virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, oheutimia, alkoholi-
a tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai
sen värit ja muoto voivat muuttua.

Hiiliharjojen vaihtaminen

► **Kuva7:** 1. Rajamerkki

Irrota ja tarkista hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda uusiin,
kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin saakka. Pida hii-
liharjat puhtaina ja vapaina liukumaan pitimissään.
Molemmat hiiliharjat on vaihdettava samalla kertaa.
Käytä vain keskenään samanlaisia hiiliharjoja.
Irrota hiiliharjat kannet ruuvitaltalla. Poista kuluneet
hiiliharjat, aseta uudet harjahielet paikalleen ja kiinnität
hiiliharjojen kansi paikalleen.

► **Kuva8:** 1. Ruuvitaltta 2. Harjanpitimen kansi

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN
säilyttämiseksi korjaukset sekä muut huoltotoimet ja
säädot on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtä-
väksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

LISÄVARUSTEET

HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käy-
tettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan
koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarus-
teen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa louk-
kaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -lait-
teita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seu-
raavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan
huoltoon.

- Nailonharjalaikka
- Viiltopaperilaikka 120 - 40
- Lankaharjalaikka 120
- Puuvillainen kiillotuslaikka 120
- Liitos
- Kuusioavain

HUOMAA:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat
sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina.
Ne voivat vaihdella maittain.

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	9741
Ripas izmērs (diametrs x platums)	100 mm x 120 mm
Tukšgaitas ātrums (min ⁻¹)	3 500
Gabarīti (G x P x A)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Neto svars	4,2 kg
Drošības klase	II/III

- Nepārtrauktās izpētes un izstrādes programmas dēļ šeit uzrādītās specifikācijas var tikt mainītas bez brīdinājuma.
- Atkarībā no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstīgi EPTA procedūrai 01/2014

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts krāsas noņemšanai ar šķelta papīra ripu un smalkai metāla tīrīšanai ar stieplu suku ripu.

Strāvas padeve

Darbarīks jāpievieno tikai tādai strāvas padevei, kuras spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz plāksnītes ar nosaukumu, un to var ekspluatēt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas padevi. Darbarīks aprīkots ar divkārtšo izolāciju, tādēļ to var izmantot arī, pievienojot kontaktligzdai bez iezemējuma vada.

Trokšņa līmenis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN62841-2-4:

- Skaņas spiediena līmenis (L_{PA}): 92 dB (A)
- Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 100 dB (A)
- Neskaidrība (K): 3 dB (A)

PIEZĪME: Paziņotā trokšņa emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto trokšņa emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

- BRĪDINĀJUMS:** Lietojiet ausu aizsargus.
- BRĪDINĀJUMS:** Trokšņa emisija patiesos darba apstākļos var atšķirties no paziņotās vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida un jo īpaši atkarībā no apstrādājamā materiāla veida.
- BRĪDINĀJUMS:** Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Vibrācijas

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN62841-2-4:

- Darba režīms: metāla plāksne nolīdzināšanai
- Vibrācijas emisija (a_n): 5,5 m/s²
- Neskaidrība (K): 1,5 m/s²
- Darba režīms: koka slīpēšana
- Vibrācijas emisija (a_n): 3,0 m/s²
- Neskaidrība (K): 1,5 m/s²

PIEZĪME: Paziņotā kopējā vibrācijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto kopējo vibrācijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

- BRĪDINĀJUMS:** Vibrācijas emisija patiesos darba apstākļos var atšķirties no paziņotās vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida un jo īpaši atkarībā no apstrādājamā materiāla veida.
- BRĪDINĀJUMS:** Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Atbilstības deklarācijas

Tikai Eiropas valstīm

Atbilstības deklarācijas šajā lietošanas rokasgrāmatā ir iekļautas kā A pielikums.

Vispārīgi elektrisko darbarīku drošības brīdinājumi

- BRĪDINĀJUMS:** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, apskatiet ilustrācijas un tehniskos datus, kas iekļauti mehanizētā darbarīka komplektācijā. Ja netiek ievēroti visi tālāk minētie noteikumi, var tikt izraisīta elektrotrauma, notikt aizdegšanās un/vai rasties smagas traumas.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

Termins „elektrisks darbarīks” brīdinājumos attiecas uz tādu elektrisko darbarīku, ko darbina ar elektrību (ar vadu), vai tādu, ko darbina ar akumulatoru (bez vada).

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI RIPAS SLĪPMAŠĪNAS LIETOŠANAI

1. **Mehanizēto darbarīku turiet aiz izolētajām satveršanas virsmām, jo slīpēšanas ripa var saskarties ar darbarīka vadu.** Ja sagriež vadu, kurā ir strāva, mehanizētā darbarīka ārējās metāla virsmas var vadīt strāvu un radīt elektriskās strāvas trieciena risku.
2. **Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.**
3. **Pirms sākt darbu, notifyiet no apstrādājamā materiāla svešķermeņus, piemēram, naglas, skrūves u. c.**
4. **Cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu.**
5. **Darba laikā nevalkājiet cimdus.**
6. **Darbarīku stingri turiet ar abām rokām.**
7. **Netuviniet rokas rotējošām daļām.**
8. **Neatstājiet darbarīku ieslēgtu. Darbiniet darbarīku tikai tad, kad turat to rokās.**
9. **Nekad neveiciet darbus, ja darbarīks skrūvspīlēs ir otrādi vai citā neparastā pozīcijā.**
10. **Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kas var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un neļaujiet tiem nokļūt uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.**
11. **Slīpējot noteikta veida virsmas, krāsu vai koku, operators var nonākt saskarē ar putekļiem, kuru sastāvā ir bīstamas vielas. Izmantojiet piemērotu elpceļu aizsardzību.**

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

▲BRĪDINĀJUMS: NEPIELĀUJIET to, ka labu iemaņu vai izstrādājuma labas pārzināšanas (darbarīku atkārtoti ekspluatējot) rezultātā vairs stingri neievērojat šī izstrādājuma drošības noteikumus. **NEPAREIZI LIETOJOT** darbarīku vai neievērojot šajā instrukciju rokasgrāmatā minētos drošības noteikumus, var tikt gūtas smagas traumas.

FUNKCIJU APRAKSTS

▲UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Priekšējā veltnīša regulēšana

► **Att.1:** 1. Spārnuzgrieznis 2. Priekšējais veltnītis

Ar priekšējo veltnīti iespējams spiest ar vienādu spēku pret apstrādājamo materiālu. Lai noregulētu priekšējo veltnīti, novietojiet darbarīku uz plakanas virsmas un atskrūvējiet spārnuzgriezni. Regulējiet priekšējo veltnīti augšup un lejup, līdz attālums (D) ir apmēram 2 mm. Cieši pieskrūvējiet spārnuzgriezni.

Slēdža darbība

► **Att.2:** 1. Slēdža mēlīte 2. Fiksācijas poga

▲UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.

Lai ieslēgtu instrumentu, pavelciet slēdža mēlīti. Atbrīvojiet mēlīti, lai apturētu.

Lai instruments darbotos nepārtraukti, pievelciet mēlīti un nospiediet fiksācijas pogu.

Lai apturētu instrumentu, kad slēdzis fiksēts, pievelciet mēlīti līdz galam, tad atlaidiet to.

MONTĀŽA

▲UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

Slīpripas uzstādīšana vai noņemšana

► **Att.3:** 1. Vārpsta 2. Ripa 3. Dzenamā vārpsta 4. Sešstūra atslēga

Lai noņemtu ripu, vienu seššķautņu uzgriežņu atslēgu ievietojiet vārpstas galā un otru - dzenamās vārpstas galā. Pagrieziet dzenamajā vārpstā ievietoto seššķautņu uzgriežņu atslēgu pulkstenrādītāja virzienā, cieši turot atslēgu vārpstā tā, lai ripa nevarētu griezties. Izvelciet dzenamo vārpstu ārā no ripas. Pabīdīet ripu nedaudz tālāk no vārpstas un noņemiet ripu no darbarīka.

PIEZĪME:

- Dzenamajai vārpstai ir kreisā vītne.

Lai uzstādītu ripu, izpildiet noņemšanas procedūras apgrieztā secībā. Uzstādot ripu, pārbaudiet, vai ripas ierobi ir savietoti ar tapām uz vārpstas.

► **Att.4:** 1. Ierobs 2. Ripa 3. Vārpsta 4. Vadtapa

Pievienošana putekļu savācējam

- **Att.5:** 1. Putekļu atvere 2. Pārsegplātne
3. Savienojums

Lietojot putekļu savācēju, slīpēšanas laikā neizceļas putekļi, jo pavisam vienkāršā veidā tie tiek savākti. Lai pievienotu putekļu savācēju, atveriet putekļu atveri, pabīdot aizsarga plāksni augšup pulksteņrādītāja virzienā. Piestipriniet savienojumu pie putekļu atveres. Tagad jūs varat šim darbarīkam pievienot putekļu savācēju.

UZMANĪBU:

- Ja putekļu savācējs netiek izmantots, ar aizsarga plāksni aizveriet putekļu atveri.

EKSPLUATĀCIJA

- **Att.6:** 1. Spals 2. Rokturis

Turiet darbarīku cieši, ar abām rokām satverot priekšpusē esošos rokturus. Novietojiet darbarīku uz apstrādājamā materiāla virsmas un uzmanīgi pārvietojiet to uz priekšu un atpakaļ, nedaudz uzspiežot uz leju.

UZMANĪBU:

- Ieslēdzot vai izslēdzot darbarīku, tas nedrīkst saskarties ar apstrādājamā materiāla virsmu. Pretējā gadījumā var sabojāt ierīci vai apstrādājamo virsmu, un operators var gūt ievainojumus.
- Piespiediet to uz leju pavisam nedaudz. Pārmērīgs spiediens var samazināt darbarīka efektivitāti, saīsināt ripas ekspluatācijas laiku un, iespējams, sabojāt apstrādājamā materiāla virsmu.

APKOPE

UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.
- Nekad neizmantojiet gazolīnu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Ogles suku nomaiņa

- **Att.7:** 1. Robežas atzīme

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles suku. Kad ogles suku ir nolietojušās līdz robežas atzīmei, nomainiet tās. Turiet ogles suku tīras un pārbaudiet, vai tās var brīvi ieiet turekļos. Abas ogles suku ir jānomaina vienlaikus. Izmantojiet tikai identiskas ogles suku.

Noņemiet suku turekļa vāciņus ar skrūvgrieža palīdzību. Izņemiet nolietojušās ogles suku, ievietojiet jaunas un nostipriniet suku turekļa vāciņus.

- **Att.8:** 1. Skrūvgriezis 2. Suku turekļa vāks

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Neilona suku ripa
- Spraugpapīra ripa 120 - 40
- Stieplu suku ripa 120
- Kokvilnas pulēšanas ripa 120
- Savienojums
- Seššķautņņu uzgriežņu atslēga

PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

SPECIFIKACIJOS

Modelis	9741
Rato dydis (skersmuo x plotis)	100 mm x 120 mm
Greitis be apkrovos (min ⁻¹)	3 500
Matmenys (l x P x A)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Neto svoris	4,2 kg
Saugos klasė	II/III

- Atliekame tęstinius tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Skirtingose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris pagal EPTA 2014 m. sausio mėn. procedūrą

Paskirtis

Šis įrankis skirtas dažams šalinti švitrinio popieriaus disku ir smulkiam metalo valymui naudojant vielinio šepetio diską.

Maitinimo šaltinis

Šį įrankį reikia jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka nurodytą įrankio duomenų plokštelėje; galima naudoti tik vienfazį kintamosios srovės maitinimo šaltinį. Jie yra dvigubai izoliuoti, todėl gali būti naudojami prijungus prie elektros lizdų be atžeminimo laido.

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN62841-2-4:

- Garso slėgio lygis (L_{pA}): 92 dB (A)
- Garso galios lygis (L_{WA}): 100 dB (A)
- Paklaida (K): 3 dB (A)

PASTABA: Paskelbta (-os) triukšmo reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbta (-os) triukšmo reikšmė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) norint preliminariai įvertinti triukšmo poveikį.

ĮSPĖJIMAS: Dėvėkite ausų apsaugą.

ĮSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamas triukšmo dydis gali skirtis nuo paskelbtos (-ų) reikšmės (-ių), priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis, ir ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas.

ĮSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trių ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN62841-2-4:

- Darbo režimas: metalo plokštės šlifavimas
- Vibracijos emisija (a_h): 5,5 m/s²
- Paklaida (K): 1,5 m/s²
- Darbo režimas: medienos šlifavimas
- Vibracijos emisija (a_h): 3,0 m/s²
- Paklaida (K): 1,5 m/s²

PASTABA: Paskelbta (-os) vibracijos bendroji (-osios) reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbta (-os) vibracijos bendroji (-osios) reikšmė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) norint preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

ĮSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtos (-ų) reikšmės (-ių), priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis, ir ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas.

ĮSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Atitikties deklaracijos

Tik Europos šalims

Atitikties deklaracijos įtrauktos į šios naudojimo instrukcijos A priedą.

Bendrieji įspėjimai dirbant elektriniais įrankiais

ĮSPĖJIMAS: Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant visų toliau išvardytų instrukcijų galima patirti elektros smūgių, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

Terminas „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumulatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL DISKINIO ŠLIFUOKLIO NAUDOJIMO

1. Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų, laikyti skirtų vietų, nes diskas gali užkliudyti paties įrankio laidą. Įpjovus laidą, kuriuo teka srovė, įtampa gali būti perduota neizoliuotoms metalinėms elektrinio įrankio dalims ir operatorius gali gauti elektros smūgį.
2. Visada naudokite apsauginius akinius. Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės NĖRA apsauginiai akiniai.
3. Prieš dirbdami apžiūrėkite ruošinį ir išimkite iš jo pašalinius daiktus, pvz., vinis, varžtus ir pan.
4. Tvirtai pritvirtinkite ruošinį.
5. Dirbdami nemūvėkite pirštinių.
6. Laikykite įrankį tvirtai už abiejų rankenų.
7. Laikykite rankas toliau nuo sukamųjų dalių.
8. Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
9. Nemėginkite naudoti įrankio, apvertę jį spaustuvuose.
10. Kai kuriose medžiagose yra cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykitės medžiagų tiekėjo saugos duomenų.
11. Naudojant šį įrankį tam tikriems gaminiams, dažams ir medžiui šlifuoti, pavojaus operatoriui gali kelti dulks, kuriose yra pavojingų medžiagų. Naudokite tinkamą kvėpavimo takų apsaugą.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

▲ ĮSPĖJIMAS: NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių, kurios pateiktos šioje instrukcijoje, nesilaikymo galima rimtai susižeisti.

VEIKIMO APRAŠYMAS

▲ PERSPĖJIMAS:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Priekinio velenėlio reguliavimas

► **Pav.1:** 1. Sparnuotoji veržlė 2. Priekinis volas

Priekinis ritinėlis leidžia su vienoda jėga spausiti šlifuojamą daiktą. Jeigu norite sureguliuoti priekinį ritinėlių, įrenginį padėkite ant plokščio paviršiaus ir atlaisvinkite sparnuotąją veržlę. Priekinį ritinėlių pakelkite arba nuleiskite tiek, kad tarpelis (D) būtų apie 2 mm. Tvirtai priveržkite sparnuotąją veržlę.

Jungiklio veikimas

► **Pav.2:** 1. Gaidukas 2. Fiksuojamasis mygtukas

▲ PERSPĖJIMAS:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

Įrenginys įjungiamas tiesiog patraukiant jungiklio svirtį. Įrenginys išjungiamas atleidus jungiklio svirtį. Kad įrenginys neišsijungtų, reikia patraukti jungiklio spragtuką ir paspausti fiksuojamąjį mygtuką. Jeigu norite, kad įrenginio jungiklis nebūtų užfiksuotas, jo mygtuką patraukite iki galo ir atleiskite.

SURINKIMAS

▲ PERSPĖJIMAS:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Disko uždėjimas ir nuėmimas

► **Pav.3:** 1. Velenas 2. Pjovimo diskas 3. Varomasis velenas 4. Šešiabriaunis veržliaraktis

Norėdami nuimti diską, vieną ašies galą laikykite šešiabraunio veržliarakčiu, o kitą veržliaraktį uždėkite ant išvesties veleno galo. Tvirtai laikydami veržliarakčių ašį, kad diskas nesisuktų, kitu veržliarakčiu pagal laikrodžio rodyklę sukite išiegos veleną. Ištraukite veleną iš disko. Truputį atitraukite diską nuo ašies ir nuimkite jį nuo įrankio.

PASTABA:

- Išvesties velenas turi kairįjį sriegį.

Jeigu norite uždėti diską, vykdykite išėmimo procedūrą atvirkščia tvarka. Montuodami diską, būtinai atitaisykite disko skyles ir veleno kaiščius.

► **Pav.4:** 1. Įdubimas 2. Pjovimo diskas 3. Velenas 4. Kaištis

Dulkių rinktuvo prijungimas

- **Pav.5:** 1. Dulkių anga 2. Dengiamoji plokštelė
3. Sujungimas

Naudojant dulkių rinktuvą, šlifavimo darbai yra švarūs, o dulkes lengva surinkti. Jeigu norite prijungti dulkių rinktuvą, dengiamąją plokštę kilstelėkite į viršų, paskui paslinkite pagal laikrodžio rodyklę ir atidarykite dulkių surenkamąją angą. Prie angos pritvirtinkite jungtį. Dabar prie įrenginio galima prijungti dulkių rinktuvą.

PERSPĖJIMAS:

- Jeigu dulkių rinktuvu nesinaudojate, dulkių surenkamąją angą uždenkite dengiamąją plokštę.

NAUDOJIMAS

- **Pav.6:** 1. Rankena 2. Rankena

Tvirtai abiem rankomis laikykite įrankį už rankenos ir prieninės rankenėlės. Dėkite įrankį ant ruošinio paviršiaus ir atsargiai judinkite jį pirmyn ir atgal, nestipriai spausdami.

PERSPĖJIMAS:

- Įjungiant arba išjungiant įrankį, jis neturi liestis prie ruošinio paviršiaus. Galima sugadinti įrankį arba ruošinį ir sunkiai susižeisti.
- Spauskite tik labai nestipriai. Per daug spaudžiant gali sumažėti įrankio efektyvumas, sutrumpėti disko tarnavimo laikas, gali būti išskaptuotas ruošinio paviršius.

TECHINĖ PRIEŽIŪRA

PERSPĖJIMAS:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Anglinių šepetėlių keitimas

- **Pav.7:** 1. Ribos žymė

Periodiškai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki ribos žymės. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir laisvai įslenkančius į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius.

Jei norite nuimti šepetėlių laikiklių dangtelius, pasinaudokite atsuktuvu. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įtvirtinkite šepetėlių laikiklio dangtelį.

- **Pav.8:** 1. Atsuktuvas 2. Šepetėlio laikiklio dangtelis

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

PERSPĖJIMAS:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kito-kie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Nailoninis volelis- šepetėlis
- Popierinis volelis 120 - 40
- Metalinis volelis - šepetėlis 120
- Medvilninis poliravimo volelis 120
- Sujungimas
- Šešiakampis veržliaraktis

PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	9741
Ketta suurus (lähimõõt x laius)	100 mm x 120 mm
Pöörlemissagedus koormuseta (min^{-1})	3 500
Mõõtmed (P x L x K)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Netomass	4,2 kg
Kaitseklass	IP/II

- Meie pideva uuringu- ja arendusprogrammi tõttu võidakse tehnilisi andmeid muuta ilma sellest ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad riigiti erineda.
- Kaal EPTA-protseduuri 01/2014 kohaselt

Ettenähtud kasutamne

Tööriist on ette nähtud värvi eemaldamiseks paberharjastega rulli abil ja metalli peenpuhastuseks traatharjastega ketta abil.

Toiteallikas

Seadet võib ühendada ainult andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel.

Seadmel on kahekordne isolatsioon ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupessa ühendatult.

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN62841-2-4:

Müra rõhutase (L_{pA}): 92 dB (A)

Müra võimsustase (L_{WA}): 100 dB (A)

Määramatus (K): 3 dB (A)

MÄRKUS: Deklareeritud müra väärtust (väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud müra väärtust (väärtuseid) võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS: Kasutage kõrvakaitsmeid.

⚠ HOIATUS: Müratase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtus(t)est olenevalt tööriista kasutusviisidest ja eriti töödeldavast toorikust.

⚠ HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN62841-2-4:

Töörežiim : metallplaadi lihvimine

Vibratsioonitase (a_{h1}): 5,5 m/s^2

Määramatus (K): 1,5 m/s^2

Töörežiim: puidu lihvimine

Vibratsioonitase (a_{h1}): 3,0 m/s^2

Määramatus (K): 1,5 m/s^2

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust (-väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust (-väärtuseid) võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS: Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtus(t)est olenevalt tööriista kasutusviisidest ja eriti töödeldavast toorikust.

⚠ HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Vastavusdeklaratsioon

Ainult Euroopa riikide puhul

Vastavusdeklaratsioonid on selle juhendi A-lisas.

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠ HOIATUS: Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Järgnevate juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või raske kehavigastuse.

Hoidke edaspidisteks viide- teks alles kõik hoiatused ja juhtnöörid.

Hoiatuses kasutatud termini „elektritööriist“ all peetakse silmas elektriga töötavaid (juhtmega) elektritööriistu või akuga töötavaid (juhtmeta) elektritööriistu.

KETASLIHVIMASINA OHUTUSNÕUDED

1. Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, kuna ketas võib puutuda vastu seadme enda toitejuhet. Voolu all oleva juhtmega kokku puutuv lõiketera võib pingestada elektritööriista metallosi ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
2. Kasutage alati kaitse- või ohutusprille. Tavalised prillid või päikeseprillid EI OLE kaitseprillid.
3. Enne toimingu tegemist kontrollige töödeldava detaili pinda ja eemaldage sellest võõrkehade, nagu naelad, kruvid jne.
4. Fikseerige töödeldav detail kindlalt.
5. Ärge kandke toimingut tehes kindaid.
6. Hoidke tööriista kindlalt kahe käega.
7. Hoidke käed pöörlevatest osadest eemal.
8. Ärge jätke tööriista töötama. Käitage tööriista ainult käes hoides.
9. Ärge kunagi püüdke töötada rakises tagurpidi asendis jne hoitava tööriistaga.
10. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Võtke meetmed tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuutumise vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusteavet.
11. Tööriista kasutamisel teatud toodete, värvikihtide ja puidu lihvimisel võib kasutaja puutuda kokku ohtlike aineid sisaldava tolmuaga. Kasutage sobivaid hingamisteede kaitsevahendeid.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠️HOIATUS: ÄRGE UNUSTAGE järgida toote ohutussõudeid mugavuse või toote (korduskasutamise saavutatud) hea tundmise tõttu. VALE KASUTUS või kasutusjuhendi ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠️ETTEVAATUST:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Esirulliku reguleerimine

► Joon.1: 1. Tiibmutter 2. Esirullik

Esirullik võimaldab avaldada kogu töödeldavale pinnale ühtlast survet. Esirulliku reguleerimiseks asetage tööriist tasasele aluspinnale ja keerake tiibmutter lahti. Reguleerige esirullikut üles või alla, kuni vahemaa (D) on umbes 2 mm. Kinnitage tiibmutter korralikult.

Lüliti funktsioneerimine

► Joon.2: 1. Lüliti päästik 2. Lukustusnupp

⚠️ETTEVAATUST:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut vajutada. Vabastage lüliti päästik tööriista seiskamiseks. Kui soovite tööriista järjest tükk aega kasutada, siis vajutage lüliti päästikut ning vajutage seejärel lukustusnupp sisse. Toimige tööriista seiskamiseks lukustatud asendist järgmiselt: vajutage lüliti päästikut täies ulatuses ning vabastage päästik seejärel.

KOKKUPANEK

⚠️ETTEVAATUST:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Ketta paigaldamine või eemaldamine

► Joon.3: 1. Võll 2. Ketas 3. Ülekandevarras 4. Kuuskantvõti

Ketta eemaldamiseks pange üks kuuskantvõti võlli otsa ja teine kuuskantvõti ülekandevarda otsa. Keerake ülekandevardal olevat kuuskantvõtit päripäeva, hoides samal ajal teise kuuskantvõtmega võlli kinni, et ketas ei saaks pöörelda. Tõmmake ülekandevarras kettast välja. Tõstke ketas võllist pisut eemale ja eemaldage tööriista küljest.

MÄRKUS:

- Ülekandevardal on vasakkeere.

Ketta paigaldamiseks järgige eemaldamise protseduuri vastupidises järjekorras. Selle paigaldamisel seadke kettal olevad sälgud kindlasti kohakuti võllil olevate nõeltega.

► Joon.4: 1. Sälk 2. Ketas 3. Võll 4. Tihvt

Tolmukoguriga ühendamine

► **Joon.5:** 1. Tolmukanal 2. Katteplaat 3. Liitmik

Tolmukoguri kasutamisel tekib lihvimistööde käigus vähem tolmu ja seda on kergem koguda. Tolmukoguri ühendamiseks avage tolmukanal, libistades katteplaati ülespoole ja päripäeva. Kinnitage liitmik tolmukanali otsa. Nüüd saab tolmukoguri tööriistaga ühendada.

⚠ETTEVAATUST:

- Kui tolmukogurit ei kasutata, siis sulgege tolmu-kanali ava katteplaadiga.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

► **Joon.6:** 1. Haarats 2. Käepide

Hoidke tööriista tugevasti kahe käega sangast ja eesmisest käepidemest. Asetage tööriist töödeldavale pinnale ja liigutage õrnalt edasi-tagasi, avaldades samal ajal kergelt allapoole suunatud survet.

⚠ETTEVAATUST:

- Tööriista sisse- või väljalülitamisel ei tohi see olla kokkupuutes töödeldava detailiga. See võib tööriista või töödeldavat pinda kahjustada ning operaatorit vigastada.
- Rakendage ainult kergelt allapoole suunatud survet. Ülemäärane surve võib vähendada tööriista tõhusust, lühendada ketta kasutusiga ja õõnestada töödeldavat pinda.

HOOLDUS

⚠ETTEVAATUST:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustöid teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lüülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Süsiharjade asendamine

► **Joon.7:** 1. Piirmärgis

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Asendage süsiharjad uutega, kui need on kulunud piirmärgini. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne oma hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage ainult identseid süsiharju. Kasutage harjahoidikute kaante eemaldamiseks kruvikeerajat. Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning kinnitage harjahoidikute kaaned tagasi oma kohale.

► **Joon.8:** 1. Kruvikeeraja 2. Harjahoidiku kate

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

⚠ETTEVAATUST:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Nailonharjastega ketas
- Lõhikuga paberketas 120 - 40
- Traatharjadega ketas 120
- Puuvillane poleerketas 120
- Liitmik
- Kuuskantvõti

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	9741
Размер круга (Диам. x Ш)	100 мм x 120 мм
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	3 500
Размеры (Д x Ш x В)	310 мм x 185 мм x 182 мм
Вес нетто	4,2 кг
Класс безопасности	II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2014

Назначение

Инструмент предназначен для удаления краски с помощью узкого бумажного диска и зачистки металла с помощью проволочного диска.

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-4:
Уровень звукового давления (L_{ра}): 92 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{вм}): 100 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.
⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.
⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN62841-2-4:
Рабочий режим: шлифовка металлических пластин
Распространение вибрации (a_h): 5,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²
Рабочий режим: шлифовка дерева
Распространение вибрации (a_h): 3,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.
⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран
Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЩЕТОЧНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

1. При выполнении работ существует риск контакта диска со шнуром питания, поэтому держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом "под напряжением" приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут "под напряжением", что станет причиной поражения оператора электрическим током.
2. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ являются защитными очками.
3. Перед началом работ осмотрите обрабатываемую деталь и удалите из нее инородные предметы, такие как гвозди, шурупы и т. п.
4. Надежно закрепите обрабатываемую деталь.
5. Не надевайте перчатки во время работы.
6. Крепко держите инструмент обеими руками.
7. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
8. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
9. Никогда не пытайтесь использовать инструмент, затянув его в перевернутом положении в тисках и т. п.
10. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

11. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты органов дыхания.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка переднего ролика

► **Рис.1:** 1. Барашковая гайка 2. Передний ролик
Передний ролик позволяет прилагать одинаковое давление к обрабатываемой детали. Для регулировки переднего ролика установите инструмент на ровную поверхность и ослабьте барашковую гайку. Отрегулируйте передний ролик по направлению вверх или вниз, пока зазор (D) не будет составлять примерно 2 мм. Крепко затяните барашковую гайку.

Действие выключателя

► **Рис.2:** 1. Курковый выключатель 2. Кнопка блокировки

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для останова инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

МОНТАЖ

ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие диска

- **Рис.3:** 1. Шпиндель 2. Диск 3. Выходной вал
4. Шестигранный ключ

Для снятия диска вставьте один шестигранный ключ в один конец шпинделя, а другой шестигранный ключ - в конец выходного вала. Поверните шестигранный ключ в выходном валу по часовой стрелке, крепко удерживая шестигранный ключ в шпинделе, чтобы диск не вращался. Выньте выходной вал с диска. Немного уберите диск от шпинделя и снимите диск с инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Выходной вал имеет левую резьбу.

Для установки диска выполните процедуру снятия в обратной последовательности. При установке обязательно совместите выемки в диске со штифтами на шпинделе.

- **Рис.4:** 1. Выемка 2. Диск 3. Шпиндель 4. Штифт

Подключение пылесоса

- **Рис.5:** 1. Отверстие для сбора пыли
2. Закрывающая пластина 3. Соединение

Использование пылесоса упрощает сбор пыли и делает работу по шлифованию чистой. Для подключения пылесоса откройте выходное отверстие для сбора пыли, сдвинув крышку вверх и по часовой стрелке. Прикрепите стык к отверстию для сбора пыли. Теперь к инструменту можно подключить пылесос.

ВНИМАНИЕ:

- Если пылесос не используется, закройте отверстие для сбора пыли крышкой.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Рис.6:** 1. Рукоятка 2. Ручка

Крепко удерживайте инструмент двумя руками за ручку и переднюю рукоятку. Установите инструмент на поверхность обрабатываемой детали, и слегка двигайте инструмент вперед и назад, прилагая небольшое давление по направлению вниз.

ВНИМАНИЕ:

- Инструмент не должен касаться поверхности рабочей детали, когда Вы включаете или выключаете его. Это может привести к поломке инструмента или обрабатываемой детали и травме оператора.
- Прилагайте только небольшое давление по направлению вниз. Чрезмерное давление может снизить эффективность инструмента, уменьшить срок службы диска, и, возможно, привести к появлению выемок в обрабатываемой детали.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

- **Рис.7:** 1. Ограничительная метка

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

- **Рис.8:** 1. Отвертка 2. Колпачок держателя щетки

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Нейлоновый щеточный диск
- Узкий бумажный диск 120 - 40
- Проволочный щеточный диск 120
- Хлопчатобумажный полировальный диск 120
- Стык
- Шестигранный ключ

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



883611E989 EN, SV, NO, FI, LV, LT, ET, RU 20190410
